



**Bruksanvisning för skyddsstövlar**  
**Bruksanvisning for beskyttelsesstøvler**  
**Instrukcja obsługi obuwia ochronnego**  
**Operating instructions for Safety Boots**

**912-070 – 912-077**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

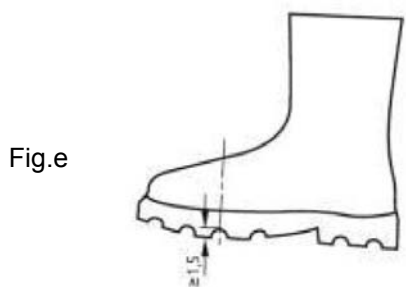
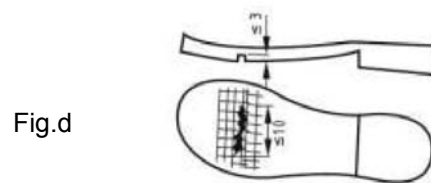
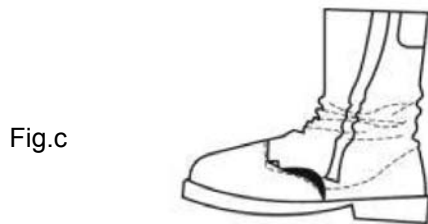
**SÄKERHETSANVISNINGAR****Läs noga igenom bruksanvisningen innan produkten används!**

- Om stövlarna skadas, tvättas eller torkas på fel sätt eller deformeras ger de inte längre samma skydd och bör kasseras. Inspektera stövlarna avseende detta efter användning.
- Observera att skyddszonens höjd på 195 mm ovanför innersulan inte relaterar till storleken på stövlarna. Se till att skyddsbyxorna överlappar och skyddar stövelskaften.
- Tillbehör såsom innersulor kan reducera skyddsförmågan.
- Låt inte skyddsstövlarna komma i kontakt med vassa föremål, syror, olja, lösningsmedel, dieselbränsle eller liknande.
- Rengör omedelbart stövlarna om de exponeras för bensen, olja, fett eller andra antändliga substanser. Brandrisk föreligger!
- Läs noga bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna för din motorsåg.

**VARNING!**

Använd inte produkten om nedanstående slitage/skador föreligger.

- Begynnande sprickor genom minst halva yttermaterialets tjocklek (fig. a).
- Kraftiga skavmärken i yttermaterialet, i synnerhet om tåhättan syns (fig. b).
- Om yttermaterialet har deformationer, brännskador, smältskador eller bubblor, eller om det finns brustna sömmar på skaftet (fig. c).
- Om yttersulan har sprickor som är mer än 10 mm långa och 3 mm djupa (fig. d).
- Om yttermaterial och yttersula separerat på mer än 10–15 mm längd och 5 mm vid/djup.
- Om mönsterdjupet i den flexande delen är mindre än 1,5 mm (fig. e).
- Om eventuellt originalinlägg är tydligt deformerat.
- Inspektera regelbundet stövlarna inuti för att upptäcka eventuella foderskador eller skarpa kanter på tåhättan, som kan orsaka personskada (fig. f).
- Kontrollera att snörningen fungerar korrekt (dragkedja, snören, öglor, kardborresystem).
- Använd inte produkten efter angivet utgångsdatum.
- Stövlarnas livslängd är beroende av ovanstående poster och av användningen. Livslängden för stövlarna som innehåller polyuretan är 3 år.



- Varje stövel är märkt med kategorinummer, tillverkningsår och månad samt CE-märkning.
- Det är viktigt att de valda stövlarna är anpassade för gällande skydds krav och arbetsmiljö. Om arbetsmiljön inte är definierad bör köparen rådfråga försäljaren för att säkerställa att rätt produkt inhandlas.
- Stövlarna är avsedda att skydda mot skador på användarens tår på grund av fallande föremål samt krosskador i arbetsmiljöer med nedanstående potentiella säkerhetsrisker.
- Denna skyddsstövel uppfyller direktivet om personlig skyddsutrustning, 89/686/EEG, samt kraven enligt harmoniserad europeisk standard EN ISO 20345:2004 Personlig skyddsutrustning – Skyddsskor och EN ISO 17249:2004 Skyddsskor till skydd mot kedjesåg och är certifierad av anmänt organ nr 0321, SATRA Footwear Technology Centre, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, Storbritannien NN16 8SD.
- Skyddsstövlarna är tillverkade av natur- och syntetmaterial och uppfyller relevanta delar av EN ISO 20345:2004 rörande kvalitet och prestanda.
- Skyddsstövlarnas ståltåhätta skyddar användarens tår mot fallande föremål och krosskador i farlig arbetsmiljö.
- Upptagbar slagenergi: 200 J
- Upptagbar statisk belastning: 15000 N

#### Prestanda och begränsningar

Produkten har testats i enlighet med nedanstående standarder för de slags skydd som anges på produkten med de märkningskoder som förklaras nedan. Kontrollera alltid att skyddsstöveln är lämplig för den avsedda användningen.

- EN ISO 20345:2004 – Personlig skyddsutrustning – Skyddsskor
- EN ISO 17249:2004 – Skyddsskor till skydd mot kedjesåg

Förklaring av märkningskoder

- E Energiupptagning i häloområdet, provat vid 20 J
- SRA Halkbeständighet på klinkergolv med natriumlaurylsulfat, krav, häl: CoF  $\geq$  0,28, plan del: CoF  $\geq$  0,32
- SB Slaghållfasthet, 200 joule
- P Spikskydd, 1100 newton
- HRO Värmeskydd

För stövlar till skydd mot kedjesåg (symbol)



Märkningskod för skydd mot kedjesåg

<b>Kedjehastighet</b>	<b>Skydd</b>
20 m/s	Nivå 1
24 m/s	Nivå 2
28 m/s	Nivå 3
32 m/s	Nivå 4

**VARNING!**

Ingen personlig skyddsutrustning ger fullständigt skydd mot skador från kedjesåg. Den personliga skyddsutrustningen ovan ger inte fullständigt skydd, utan bara bättre beständighet mot genomträngande. Skyddseffekten påverkas av ett antal faktorer som kedjehastighet, motorvridmoment, svärdets vinkel mot stöveln etc. Läs säkerhetsanvisningarna för motorsågen.

**HANDHAVANDE**

**Inpassning och val av storlek**

Öppna alltid snöringen helt när stöveln tas på eller av. Använd endast stövlar av passande storlek. Stövlar som sitter för löst eller för hårt hindrar rörelserna och ger inte optimalt skydd. Produkterna är storleksmärkta.

**Kompatibilitet**

För optimalt skydd kan produkten behöva kombineras med annan personlig skyddsutrustning, som skyddsbyxor eller överdrag. Kontakta återförsäljaren för att förvissa dig om att all utrustning är kompatibel och lämplig för uppgiften. Välj stövlar som ger önskat skydd och som är lämpliga för användningsmiljön. Om användningsmiljön inte är känd bör köpare och säljare diskutera omständigheterna för att säkerställa bästa val.

**Förvaring och transport**

När stövlarna inte används ska de förvaras i väl ventilerat utrymme, skyddat från extrema temperaturer. Förvara aldrig stövlarna under tunga föremål eller i kontakt med vassa kanter. Låt våta stövlar självtorka långsamt, på avstånd från värmekällor. Transportera produkten i lämpligt emballage, till exempel originalemballaget.

**Skador och reparationer**

Akta produkten för skarpa kanter som sågkedja, spik, metallverktyg etc., och för kontakt med aggressiva ämnen som syra, olja, lösningsmedel, bränsle etc.

**VARNING!**

Om du spillar bränsle, olja, fett eller annat antändligt ämne på stövlarna, avbryt omedelbart arbetet och rengör stövlarna enligt anvisningarna för att minska brandrisken. Om produkten skadas ger den inte längre optimalt skydd och ska bytas så snart som möjligt. Använd aldrig stövlarna vid riskfyllt arbete om du vet att de är skadade. Kontakta tillverkaren om du är tveksam.

### Rengöring

Rengör stövlarna regelbundet med varmt vatten. Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel. Låt våta stövlar självtorka på sval och torr plats. Snabb torkning kan skada yttermaterial och foder.

Om stövlarna sköts, används och förvars korrekt håller de länge.

Om stövlarna skadas, rengörs felaktigt eller deformeras ger de inte längre angivet skydd och bör omedelbart kasseras.





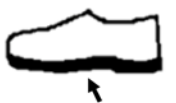

### Livslängd

Produktens livslängd är beroende av hur den används och sköts. Inspektera stövlarna före användning och byt ut dem om de är slitna eller skadade. Var särskilt uppmärksam på yttermaterialets sömmar, yttersulans mönster och skarven mellan yttermaterial och sula. Tillverkaren rekommenderar byte efter 2 års användning.

### Innersula

Produkten levereras med fast innersula. Denna ska inte avlägsnas och extra inlägg ska inte användas.

Stövlarna är handgjorda av nedanstående material.

Yttermaterial			Natur-/syntetgummi
Foder			Textil
Yttersula			Natur-/syntetgummi

## SKÖTSEL

Skyddsstövlarnas livslängd är svår att definiera eftersom denna helt och hållet beror på skötsel och arbetsmiljö. Dessa skyddsstövlar är i huvudsak tillverkade av naturgummi och för att upprätthålla bästa möjliga funktion och optimera deras livslängd bör följande anvisningar observeras:

- Rengör stövlarna regelbundet med tvål och varmt vatten.
- Behandla stövlarna med glycerin eller silikonolja.
- Använd inga skarpa lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- Stövlarna bör inte torkas snabbt eftersom detta kan skada fodret eller det yttre materialet. Torka stövlarna på en sval och torr plats (temperaturen får ej överskrida 50 °C).
- Förvara stövlarna i upprätt position (ej ihopvikta) på en torr, mörk och sval plats.
- Alla stövlar som tillverkas av naturgummi kan med tiden ändra färg (mörkna) och om de exponeras för starkt solljus eller halogenbelysning kan denna process påskyndas.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

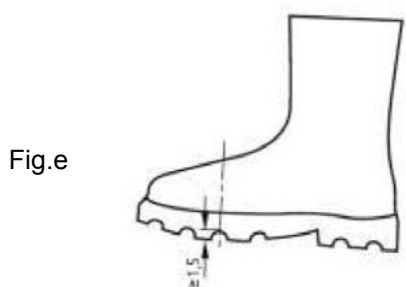
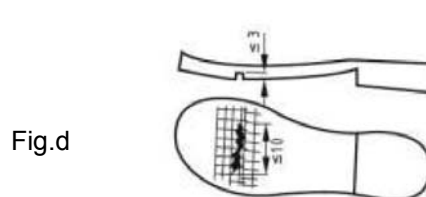
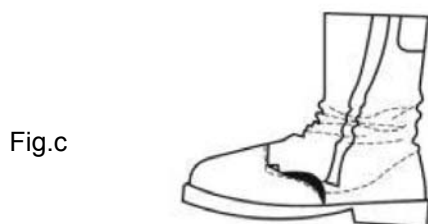
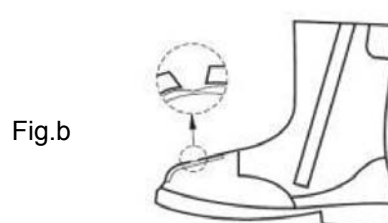
**SIKKERHETSANVISNINGER****Les nøye gjennom bruksanvisningen før produktet tas i bruk!**

- Om støvlene blir beskadiget, vaskes eller tørkes på feil måte eller deformeres gir de ikke lengre samme beskyttelse og bør kasseres. Inspisere støvlene så som dette etter bruk.
- Observer at beskyttelsessonens høyde på 195 mm over innersålen ikke relaterer til størrelsen på støvlene. Pass på at beskyttelsesbuksene overlapper og beskytter støvelskaftene.
- Tilbehør så som innersåler kan redusere beskyttelseevnen.
- La ikke beskyttelsesstøvlene komme i kontakt med hvasse gjenstand, syrer, olje, løsemiddel, dieselbrennstoff eller lignende.
- Rengjør umiddelbart støvlene om de eksponeres for bensin, olje, fett eller andre antennelige substanser. Brannrisiko foreligger!
- Les nøye bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene for din motorsag.

**ADVARSEL!**

Ikke bruk produktet hvis det viser tegn på nedenstående slitasje/skader.

- Begynnende sprekker gjennom minst halve tykkelsen på yttermaterialet (fig. a).
- Kraftige slitemerker i yttermaterialet, særlig hvis tåhetten synes (fig. b).
- Hvis yttermaterialet er deformert, har brannskader, smelteskader eller blærer, eller hvis sømmene på skaftet er revnet (fig. c).
- Hvis yttersålen har sprekker som er mer enn 10 mm lange og 3 mm dype (fig. d).
- Hvis det er en mer enn 10–15 mm lang og 5 mm bred/dyp sprekk mellom yttermaterialet og yttersålen.
- Hvis mønsterdybden i den fleksende delen er mindre enn 1,5 mm (fig. e).
- Hvis eventuelt originalinnlegg er tydelig deformert.
- Kontroller innsiden av støvlene regelmessig med hensyn til eventuelle skader i føret eller skarpe kanter på tåhetten, som kan forårsake personskade (fig. f).
- Kontroller at snøringen fungerer som den skal (glidelås, lisser, ringer, borrelås).
- Ikke bruk produktet etter angitt holdbarhetsdato.
- Støvlens levetid avhenger av faktorene ovenfor samt type bruk. Levetiden for støvler som inneholder polyuretan er tre år.



- Enhver støvel er merket med kategorinummer, tilvirkningsår og måned samt CE-merking.
- Det er viktig at de valgte støvlene er tilpassede for gjallende beskyttelseskrav og arbeidsmiljø. Om arbeidsmiljøet ikke er definert bør kjøperen rådføre forselgeren for å sikre at rett produkt innhandles.
- Støvlene er ment å beskytte mot kvestelser på brukerens tær på grunn av fallende gjenstand samt knuseskader i arbeidsmiljøer med nedenstående potensielle sikkerhetsrisikoer.
- Denne verne støvelen oppfylder direktivet om personlig verneutstyr 89/686/EEG samt kravene ifølge harmonisert europeisk standard EN ISO 20345:2004 Personlig verneutstyr – Vernesko og EN ISO 17249:2004 Vernesko til beskyttelse mot kjedesag, og er sertifisert av kontrollorgan nr. 0321, SATRA Footwear Technology Centre, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, Storbritannia NN16 8SD.
- Vernestøvlene er fremstilt av natur- og syntetisk materiale, og oppfyller relevante deler av EN ISO 20345:2004 vedrørende kvalitet og ytelse.
- Vernestøvlens tåhette av stål beskytter brukerens tær mot gjenstander som faller og klemskader i farlige arbeidsmiljøer.
- Opptakbar slagenergi: 200 J
- Opptakbar statisk belastning: 15000 N

#### Ytelse og begrensninger

Produktet er testet i overensstemmelse med nedenstående standarder for den typen beskyttelse som er angitt på produktet ved hjelp av merkekode som er forklart nedenfor. Kontroller alltid at verne støvelen egner seg for det aktuelle bruksområdet.

- EN ISO 20345:2004 – Personlig verneutstyr – Vernesko
- EN ISO 17249:2004 – Vernesko til beskyttelse mot kjedesag

Forklaring på merkekoder

- E Energiopptak i hælområdet, testet ved 20 J
- SRA Sklisikkerhet på flisgulv med natriumlaurylsulfat, krav, hæl:  $CoF \geq 0,28$ , flat del:  $CoF \geq 0,32$
- SB Slagstyrke, 200 joule
- P Spikerbeskyttelse, 1100 newton
- HRO Varmebeskyttelse

For støvler til beskyttelse mot kjedesag (symbol)



Merkekode for beskyttelse mot kjedesag

Kjedehastighet	Beskyttelse
20 m/s	Nivå 1
24 m/s	Nivå 2
28 m/s	Nivå 3
32 m/s	Nivå 4

**ADVARSEL!**

Det finnes ikke noe personlig verneutstyr som gir full beskyttelse mot skader fra kjedesag. Det personlige verneutstyret ovenfor gir ikke full beskyttelse, bare bedre bestandighet mot gjennomtrenging. Beskyttelsesevnen påvirkes av flere faktorer som kjedehastighet, motorens dreiemoment, vinkelen på sverdet mot støvelen og så videre. Les sikkerhetsanvisningene for motorsagen.

**BRUK**

**Tilpassing og valg av størrelse**

Åpne alltid snøringen helt når støvelen tas på eller av. Bruk bare støvler i passende størrelse. Støvler som sitter for løst eller for stramt, hindrer bevegelsesfriheten og gir ikke optimal beskyttelse. Produktene er merket med størrelse.

**Kompatibilitet**

For optimal beskyttelse må produktet kanskje brukes sammen med annet personlig verneutstyr som vernebukser eller trekk. Kontakt forhandleren for å forvise deg om at alt utstyr er kompatibelt og egnet for bruksområdet. Velg støvler som gir ønsket beskyttelse og som er egnet for bruksmiljøet. Hvis bruksmiljøet er ukjent, bør kjøper og selger diskutere forholdene for å sikre et best mulig valg.

**Oppbevaring og transport**

Når støvlene ikke er i bruk, skal de oppbevares på et godt ventilert sted, beskyttet mot ekstreme temperaturer. Ikke oppbevar støvlene under tunge gjenstander eller i kontakt med skarpe kanter. La våte støvler tørke langsomt av seg selv, på god avstand fra varmekilder. Transporter produktet i hensiktsmessig emballasje, for eksempel originalemballasjen.

**Skader og reparasjoner**

Beskytt produktet mot skarpe kanter som sagkjede, spiker, metallverktøy og så videre, samt mot kontakt med aggressive stoffer som syre, olje, løsemidler, drivstoff og så videre.

**ADVARSEL!**

Hvis du søler drivstoff, olje, fett eller andre brennbare materialer på støvlene, må du straks avbryte arbeidet og rengjøre støvlene i samsvar med anvisningene. Dette for å redusere brannfaren. Hvis produkter blir skadet, gir det ikke lenger optimal beskyttelse og må skiftes ut snarest mulig. Ikke bruk støvlene ved farlig arbeid hvis du vet at de er skadet. Kontakt produsenten hvis du er i tvil.

### Rengjøring

Rengjør støvlene regelmessig med varmt vann. Ikke bruk sterke eller etsende rengjøringsmidler. La våte støvler tørke av seg selv på et svalt og tørt sted. Rask tørking kan skade yttermateriale og fôr.

Hvis støvlene vedlikeholdes, brukes og oppbevares riktig, holder de lenge.

Hvis støvlene blir skadet, rengjøres på feil måte eller blir deformert, gir de ikke lenger angitt beskyttelse og bør kasseres umiddelbart.

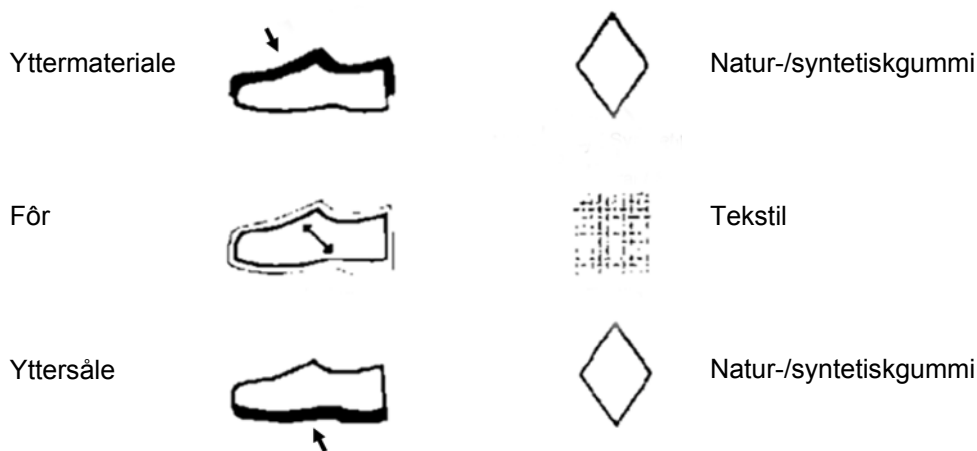
### Levetid

Produktets levetid avhenger av hvordan det brukes og vedlikeholdes. Kontroller støvlene før bruk, og skift dem ut hvis de er slitt eller skadet. Vær særlig oppmerksom på sømmene i yttermaterialet, mønsteret i yttersålen og overgangen mellom yttermateriale og såle. Produsenten anbefaler utskifting etter to års bruk.

### Innersåle

Produktet leveres med fast innersåle. Denne må ikke tas ut, og det må ikke benyttes ekstra innlegg.

Støvlene er håndlaget av nedenstående materialer.



### ADVARSLER

- Om støvlene blir beskadiget, vaskes eller tørkes på feil måte eller deformeres gir de ikke lengre samme beskyttelse og bør kasseres. Inspisere støvlene så som dette etter bruk.
- Observer at beskyttelsessonens høyde på 195 mm over innersålen ikke relaterer til størrelsen på støvlene. Passe på at beskyttelsesbuksene overlapper og beskytter støvelskaftene.
- Tilbehør så som innersåler kan redusere beskyttelsesevnen.
- La ikke beskyttelsesstøvlene komme i kontakt med hvasse gjenstand, syrer, olje, løsemiddel, dieslbrennstoff eller lignende.
- Rengjør umiddelbart støvlene om de eksponeres for bensin, olje, fett eller andre antennelege substanser. Brannrisiko foreligger!
- Mønsteret på sålerne gir ikke noe spesielt sklibeskyttelse. Produsenten ansvarer derfor ikke for ulykker på grunn av hålking.
- Les nøye bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene for din motorsag.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

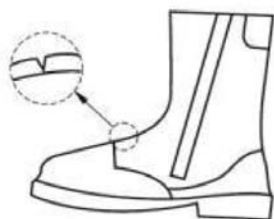
**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA****Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

- Jeżeli obuwie zostanie uszkodzone, wyprane, wysuszone w niewłaściwy sposób lub zdeformowane, nie zapewnia wtedy odpowiedniej ochrony i powinno zostać zutylicowane. Sprawdzaj stan obuwia po użyciu.
- Zwróć uwagę, że obszar ochronny na wysokości 195 mm powyżej wewnętrznej podeszwy nie jest powiązany z rozmiarem obuwia. Upewnij się, że spodnie ochronne osłaniają buty do tej wysokości.
- Użycie wewnętrznej podeszwy (wkładki) może pogorszyć właściwości ochronne.
- Obuwie nie powinno mieć styczności z ostrymi przedmiotami, kwasami, olejami, rozpuszczalnikami, ropą naftową, etc.
- Niezwłocznie wyczyść obuwie, jeśli doszło do kontaktu z którąkolwiek z w/w substancji. Zachodzi ryzyko pożaru!
- Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi piły motorowej.

**OSTRZEŻENIE!**

- Nie używaj obuwia, które posiada wymienione poniżej oznaki zużycia/uszkodzenia.
- Pęknięcia głębokie na co najmniej połowę grubości materiału zewnętrznego (rys. a).
- Silne otarcia na materiale zewnętrznym, szczególnie jeśli widoczne są podnoski (rys. b).
- Jeżeli materiał zewnętrzny jest odkształcony, popalony, stopiony, ma pęcherzyki lub szwy są popękane na cholewce (rys. c).
- Jeżeli zewnętrzna podeszwa ma pęknięcia dłuższe niż 10 mm i głębsze niż 3 mm (rys. d).
- Jeżeli materiał zewnętrzny i podeszwa zewnętrzna są oddzielone na więcej niż 10-15 mm na długość i więcej niż 5 mm na szerokość/głębokość.
- Jeśli głębokość bieżnika w części ruchomej jest mniejsza niż 1,5 mm (rys. e).
- Jeśli ewentualna oryginalna wkładka jest wyraźnie zdeformowana.
- Sprawdzaj regularnie obuwie od wewnątrz, aby wykryć ewentualne uszkodzenia podszewki lub ostre krawędzie na podnoskach, które mogą spowodować obrażenia (rys. f).
- Upewnij się, że zamknięcie obuwia działa prawidłowo (zamki, sznurowadła, oczka, rzepy).
- Nie używaj obuwia po upływie podanej daty ważności.
- Trwałość obuwia uzależniona jest od wymienionych powyżej punktów i od sposobu użytkowania. Żywotność obuwia zawierającego poliuretan wynosi 3 lata.

Rys. a



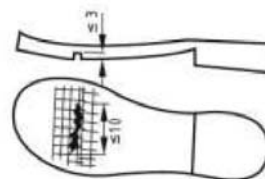
Rys. b



Rys. c



Rys. d



Rys. e



Rys. f



- Każdy but jest oznaczony numerem kategorii, datą produkcji, oraz oznaczeniem CE.
- Obuwie jest dopasowane do obowiązujących wymogów dotyczących bezpieczeństwa i środowiska pracy. Jeśli środowisko pracy nie jest określone, kupujący powinien zasięgnąć porady sprzedawcy, aby upewnić się o właściwym wyborze.
- Obuwie ma chronić przed obrażeniami palców u stóp wskutek upadku przedmiotu oraz przed zgnieciem w środowiskach pracy o wymienionych potencjalnych zagrożeniach.
- Obuwie ochronne spełnia wymagania dyrektywy 89/686/EEC o środkach ochrony osobistej, wymogi zharmonizowanej normy europejskiej EN ISO 20345:2004 Obuwie bezpieczne oraz EN ISO 17249:2004 Obuwie bezpieczne odporne na przecięcie pilarką łańcuchową i posiada certyfikat nr 0321 wydany przez SATRA Footwear Centre, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, Wielka Brytania NN16 8SD.
- Obuwie ochronne wykonane jest z materiałów naturalnych i syntetycznych oraz spełnia odpowiednie rozdziały normy EN ISO 20345:2004 odnośnie do jakości i wydajności.
- Metalowe podnoski obuwia ochronnego chronią palce stóp użytkownika przed spadającymi przedmiotami w niebezpiecznym środowisku pracy.
- Zabezpieczenie przed uderzeniem z siłą: 200 J
- Zabezpieczenie przed obciążeniem statycznym: 15 000 N

#### Wydajność i ograniczenia

Produkt został przetestowany pod kątem zgodności z normami przewidzianymi dla tego typu środków ochrony, które zostały oznaczone na produkcie za pomocą kodów objaśnionych poniżej. Zawsze sprawdzaj, czy obuwie ochronne jest odpowiednie do rodzaju przewidzianej pracy.

- EN ISO 20345:2004 – Środki ochrony indywidualnej – Obuwie bezpieczne
- EN ISO 17249:2004 – Obuwie bezpieczne odporne na przecięcie pilarką łańcuchową

**Objaśnienie oznaczeń**

- E Absorpcja energii w okolicach pięty, testowana przy 20 J
- SRA Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym, pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu, wymagania, obcas: CoF  $\geq$  0,28, podeszwa: CoF  $\geq$  0,32
- SB Odporność na uderzenia, 200 dżuli
- P Ochrona przed przekłuciem, 1100 newton
- HRO Ochrona termiczna

Dla obuwia zabezpieczającego przed przecięciem pilarką łańcuchową (symbol)



Oznakowanie ochrony przed przecięciem pilarką łańcuchową

<b>Prędkość łańcucha</b>	<b>Ochrona</b>
20 m/s	Poziom 1
24 m/s	Poziom 2
28 m/s	Poziom 3
32 m/s	Poziom 4

**OSTRZEŻENIE!**

Żadne środki ochrony osobistej nie zapewniają całkowitej ochrony przed urazami spowodowanymi pilarką łańcuchową. Środki ochrony osobistej wymienione powyżej nie dają pełnej ochrony, a tylko lepszą ochronę przed przecięciem czy przebicciem. Działanie ochronne uzależnione jest od wielu czynników, takich jak: prędkość łańcucha pilarki, moment obrotowy silnika, kąt ustawienia ostrza w stosunku do obuwia itp. Przeczytaj zasady bezpieczeństwa pilarki łańcuchowej.

**OBSŁUGA****Dopasowanie i dobór rozmiaru**

Zawsze całkowicie rozsznuruj obuwie przy zakładaniu i zdejmowaniu obuwia. Noś tylko buty w odpowiednim rozmiarze. Zbyt luźne lub zbyt ciasne buty ograniczają swobodę ruchów i nie zapewniają optymalnej ochrony. Produkty mają oznakowanie rozmiaru.

**Kompatybilność**

Dla optymalnej ochrony produkt należy połączyć z innymi środkami ochrony osobistej, takimi jak: spodnie ochronne czy kombinezon. Skontaktuj się z dystrybutorem, aby upewnić się, czy całe wyposażenie jest kompatybilne i odpowiednie do danego zadania. Wybierz obuwie odpowiednie dla danych warunków pracy, zapewniające odpowiednią ochronę. Jeśli nie jest znane środowisko pracy, należy skonsultować wybór ze sprzedawcą.

**Przechowywanie i transport**

Nieużywane obuwie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i chronić przed ekstremalnymi temperaturami. Nigdy nie należy przechowywać obuwia pod ciężkimi przedmiotami lub w pobliżu ostrych krawędzi. Pozwól, aby obuwie samo powoli się osuszyło z dala od źródeł ciepła. Przenoś obuwie w odpowiednim opakowaniu, na przykład w oryginalnym.

**Uszkodzenia i naprawy**

Chroń obuwie przed ostrymi krawędziami, np. łańcuchem pilarki, narzędziami metalowymi itp. oraz przed agresywnymi substancjami: kwasami, olejami, rozpuszczalnikami, paliwami itp.

**UWAGA!**

Jeśli na obuwie wycieknie paliwo, olej, tłuszcz lub inna łatwopalna substancja, należy przerwać pracę i oczyścić je zgodnie z zaleceniami, aby zmniejszyć ryzyko pożaru. Uszkodzone obuwie nie zapewnia optymalnej ochrony i dlatego powinno być wymienione jak najszybciej. Nigdy nie używaj obuwia do ryzykownych prac, jeżeli wiesz, że obuwie jest uszkodzone. Skontaktuj się z producentem, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości.

**Czyszczenie**

Regularnie czyść obuwie ciepłą wodą. Nie używaj silnych ani żrących środków czyszczących. Pozwól, aby obuwie samo się osuszyło w chłodnym i suchym miejscu. Szybkie suszenie może uszkodzić materiał wierzchni i podszewkę.

Pielęgnacja, prawidłowe używanie i przechowywanie zapewniają dłuższą trwałość obuwia.

Obuwie uszkodzone, źle czyszczone lub zdeformowane nie zapewnia podanej ochrony i powinno być natychmiast wyrzucone.

**Żywotność**

Żywotność obuwia uzależniona jest od sposobu jego użytkowania i konserwacji. Sprawdzaj obuwie przed użyciem i wymień, jeśli jest zniszczone lub uszkodzone. Zwróć szczególną uwagę na szwy zewnętrzne, wzór zewnętrznej warstwy podeszwy oraz połączenie pomiędzy materiałem zewnętrznym i podeszwą. Producent zaleca wymianę obuwia po dwóch latach użytkowania.

**Wyściółka**

Obuwie dostarczone jest z zamocowaną na stałe wyściółką. Nie należy jej wyjmować ani stosować dodatkowych wkładek.

Obuwie jest wykonane ręcznie z materiałów wymienionych poniżej.

Materiał  
zewnętrzny



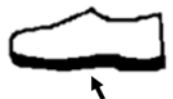
Guma naturalna/syntetyczna

Podszewka



Tkanina

Podeszwa  
zewnętrzna



Guma naturalna/syntetyczna

**PIELĘGNACJA**

Trudno określić żywotność obuwia ponieważ zależy to od stopnia pielęgnacji i warunków pracy. Obuwie wykonane jest z gumy naturalnej. Aby zachować jak najlepszą funkcjonalność obuwia i maksymalnie przedłużyć jego trwałość, należy postępować w następujący sposób:

- Regularnie czyść obuwie mydłem i ciepłą wodą.
- Smaruj obuwie gliceryną lub olejem silikonowym.
- Nie używaj ostrych rozpuszczalników/środków czyszczących.
- Nie susz obuwia nadmiernie szybko gdyż może to uszkodzić podbicie lub materiał zewnętrzny. Susz obuwie w suchym miejscu (temperatura nie powinna przekraczać 50°C).
- Przechowuj buty w pozycji pionowej (nie złożone), w suchym, ciemnym i chłodnym miejscu.
- Obuwie wykonane z naturalnej gumy może z czasem zmienić kolor (ściemnieć), a wystawianie obuwia na silne światło słoneczne lub oświetlenie halogenowe może przyspieszyć ten proces.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian konstrukcyjnych i błędów w druku, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi, od poniedziałku do piątku, pod numerem: 801 600 500.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**SAFETY INSTRUCTIONS****Read the Operating Instructions carefully before use!**

- If the boots are damaged, washed or dried incorrectly or if the shape changes they will no longer provide the same level of protection and should be discarded. Check this after use.
- Note that the protection zone's height of 195 mm above the inner sole is not related to the size of the protective boots. Make sure that the legs of the protective trousers overlap and protect the legs of the boots.
- Accessories, for example, insoles can reduce the ability to protect.
- Do not allow the protective boots to come into contact with: sharp objects, acids, oil, solvents, diesel fuel or the like.
- Clean the protective boots immediately if exposed to petrol, oil, grease or other inflammable substances.
- Risk of fire!
- Read the instruction manual and safety regulations for your chain saw carefully.

**WARNING!**

Do not use the product if they show signs of the following wear/damage.

- Incipient cracking through at least half of the thickness of the outer material (fig. a).
- Heavy chafing in the outer material, especially if the toe cap can be seen (fig. b).
- If the outer material has become deformed, burned, melted or bubbled, or if there are broken seams on the shank (fig. c).
- If the outsole has cracks that are more than 10 mm long and 3 mm deep (fig. d).
- If the outer material and outsole have separated by more than 10–15 mm in length and 5 mm in width/depth.
- If the tread depth in the flexible part is less than 1.5 mm (fig. e).
- If the original insole is obviously deformed.
- Check the insides of the boots regularly for any damage to the lining or sharp edges on the toe cap that can cause personal injury (fig. f).
- Check that the lacing function properly (zip, laces, eyes, Velcro system).
- Do not use the product after the specified expiry date.
- The lifespan of the boots depends on the above factors and the way they have been used. The lifespan of boots that contain polyurethane is 3 years.



Fig. a

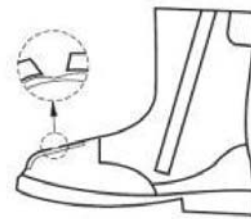


Fig. b

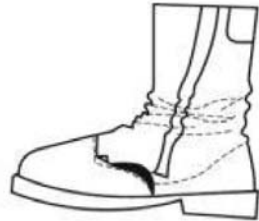


Fig. c

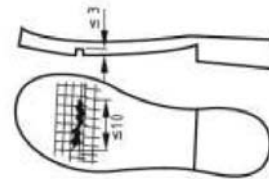


Fig. d



Fig. e



Fig. f

- Each boot is marked with category number, month and year of manufacture as well as CE conformity marking.
- It is important that the selected boot is adapted for the protective requirement and the working environment. If the working environment is not defined, it is important that consultation between the purchaser and sales-man occurs to facilitate that the right product is supplied.
- The boots are intended to provide protection against injuries to the user's toes caused by falling objects and crush injuries in working environments with the following potential danger.
- This safety boot is complies with the directive on personal protective equipment, 89/686/EEC, and requirements in accordance with the harmonised European standard EN ISO 20345:2004 Personal Protective Equipment – Safety Shoes and EN ISO 17249:2004 Safety shoes for protection from chainsaws and is certified by the notified body no. 0321, SATRA Footwear Technology Centre, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, UK NN16 8SD.
- The safety boots are manufactured in natural and synthetic materials and comply with the relevant parts of EN ISO 20345:2004 concerning quality and performance.
- The toe caps in the boots protect the user's feet from falling objects and crushing injuries in dangerous working environments.
- Absorbable impact energy: 200 J
- Absorbable static load: 15000 N

### Performance and limitations

The product has been tested in accordance with the following standards for the type of protection specified on the product with the labelling codes explained below. Always check that the safety boot is suitable for the intended use.

- EN ISO 20345:2004 – Personal Protective Equipment – Safety Shoes
- EN ISO 17249:2004 – Safety Shoes for protection from chain saws

**Explanation of labelling codes:**

- E Energy absorption in heel area, tested at 20 J
- SRA Slip resistance on tile floor with sodium lauryl sulphate, requirement, heel: CoF  $\geq$  0.28, flat part: CoF  $\geq$  0.32
- SB Impact resistance, 200 joule
- P Nail protection, 1100 newton
- HRO Thermal protection

For boots as protection from chain saw (symbol)



Labelling code for protection from chain saw

<b>Chain speed</b>	<b>Protection</b>
20 m/s	Level 1
24 m/s	Level 2
28 m/s	Level 3
32 m/s	Level 4

**WARNING!**

No personal protective equipment provides complete protection from chain saw injuries. The above personal protective equipment does not provide complete protection, only better resistance to penetration. The degree of protection is influence by several factors, such as the chain speed, engine torque, and the angle of the bar to the boot etc. Read the safety instructions for the power saw.

**OPERATION**

**Fitting and choice of size**

Always undo the laces when putting the boots on and taking them off. Only wear boots of a suitable size. Boots that fit too loosely or tight prevent movement and do not provide optimum protection. The products are size labelled.

**Compatibility**

For optimum protection the product can be combined with other personal protective equipment, such as protective trousers or overalls. Contact your dealer to make sure that all the equipment is compatible and suitable for the purpose. Choose boots that provide the required protection and which are suitable for the conditions. If the conditions are not known, the purchaser and seller should discuss the circumstances to ensure the best choice.

**Storage and transport**

When the boots are not being used they must be stored in a well ventilated area, protected from extreme temperatures. Never store the boots under heavy objects or in contact with sharp edges. Allow wet boots to dry slowly on their own, away from sources of heat. Transport the product in suitable packaging, for example the original packaging.

**Damage and repairs**

Keep the product away from sharp edges such as saw chains, nails and metal tools etc., and contact with aggressive substances such as acid, oil, solvent and fuel etc.

**WARNING!** If you spill fuel, oil, grease or any other flammable substance on the boots, stop working immediately and clean the boots in accordance with the instructions to reduce the risk of fire. If the product is damaged it will no longer provide optimum protection and should be replaced as soon as possible. Never use boots for risky work if you know they are damaged. Contact the manufacturer if in doubt.

**Cleaning**

Clean the boots regularly with warm water. Do not use strong or corrosive detergents. Allow wet boots to dry out in a cool and dry place. Rapid drying can damage the outer material and lining.

If the boots are cared for, used and stored correctly they will last for a long time.

If the boots are damaged, cleaned incorrectly or deformed they will no longer provide the stated protection and should be immediately discarded.

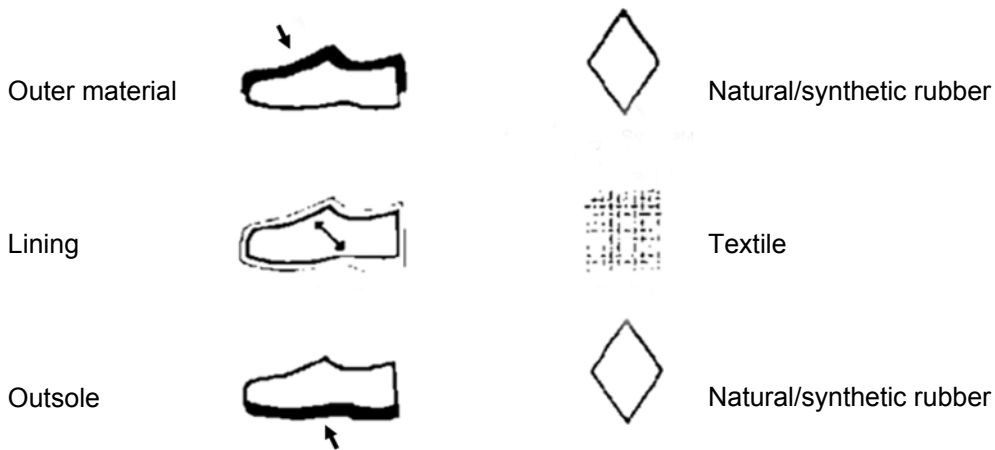
**Lifespan**

The lifespan of the product depends on how they are used and cared for. Check the boot for using them and replace them if they are worn or damaged. Pay special attention to the seams on the outer material, the tread on the outsole and the joint between the outer material and sole. The manufacturer recommends replacing them after 2 years of use.

**Insole**

The product is delivered with a fixed insole. This must not be removed and you should not use an extra insole.

The boots are hand-made of the following materials.



**OBSŁUGA**

The length of live of protective boots is difficult to define, as this is completely dependent on care and the working environment. These protective boots are mainly manufactured of natural rubber and in order to obtain the best possible function and life it is important that the following care instructions are observed:

- Clean regularly using soap and warm water.
- Treat the protective boots with glycerine or silicone oil.
- Do not use strong solvents or aggressive cleaning agents.
- The boots should not be dried quickly as this can damage the outer material or lining, but should be dried in cool and dry conditions (not above 50°C).
- Store the boots upright, not folded in dry, dark and cool conditions.
- All boots manufactured of natural rubber can change colour (darken) over time and when exposed to strong sunlight or halogen lighting his process can be accelerated.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)